

نُومَه اولِ یوحنا رسول

۱

کُوم حیات

۱ او چیئی کِه دِ ازل بی، او چیئی کِه اِشَنفَتیمَه وَ وا چَشیا خُومو دِئیمونَه، او چیئی کِه وَ وه سِیل کِردیم وَ وا دَسیا خُومو وِش دَس زِنمُو، دِ بارَه کُوم حیات آ. ۲ اِی حیات دِیاری بی؛ وَ اِیما وَه نِه دِئیمونَه وَ شاهادتی مِئیم وَ اِیما حیاتِ ابدی نِه کِه وَ تِه بُوَه بی وَ وَ اِیما دِیاری بی وَ شِما اعلام می کیم؛ ۳ اِیما دِ او چیئی کِه دِئیمونَه وَ اِشَنفَتیمَه، شِما نِه هَم وَ اِخَوَر می کیم تا شِما هَم وَ اِیما رَفیقی دِ اِشَتوئیت؛ وَ اِما رَفیقی اِیما وَ بُوَه وَ وا کِرش عِسی مسیح آ. ۴ وَ اِیما یَنو نِه وَ شِما می نیسنیم تا شاییمو کامل بوئَه.

گُوم وَرداشتِه دِ نیر

۵ یَنه آ پُغومی کِه دِش اِشَنفَتیمَه وَ وُئو اعلام می کیم: خدا نیر آ وَ هیچ تاریکی دِش نی. ۶ آر بُئیم واش رَفیقی داریم، دِ حالی کِه دِ تاریکی گُوم وَر می یاریم، دِروزییم وَ وَ راسی کردار نمی کیم. ۷ اما آر دِ نیر گُوم وَر می یاریم، هِه چُنو کِه او ها دِ نیر، وَ یَکتری رَفیقی داریم وَ خین کِرش عِسی، اِیما نِه دِ گِرد گُنهیا پاک می کِه. ۸ آر بُئیم هیچ گُنهیا ناریم، خُومو نِه گول دِئیمَه وَ راسی دِ اِیما نی. ۹ آر وَ گُنهیا خُومو اعتراف بَکیم، وَه آمین وَ عادل آ، تا گُنهیا اِیما نِه بَوخِشَه وَ دِ هَر نادرسی پاکمو بَگَه. ۱۰ آر بُئیم گُنهیا نِکِردیمَه، او نِه دِروزه نِشو مِئیم وَ کُومش جایی دِ اِیما ناره.

مسیح شفاعت کِنِ اِیمانِه

۱ رولہ یام، یه نه سی شما می نیسنم تا گُنه نکیت. اما آر یکی گُنه ای بگه، شفاعت کِنِ و ته بُوہ داریم، یعنی عیسی مسیح عادل. ۲ او کفاره گُنه یا ایمانِه، و نه تَنیا گُنه یا اِیما، بَلِکِم گُنه یا گِرِدِ دنیا هَم.

۳ و د ایچه دُونیم او نِه می شناسیم، آر دِ هُدایش اطاعت بکیم. ۴ وَه کِه مُئِه او نِه می شناسیم، اما هُدایشه نیه نیاره، دِ روزنِه وَ راسی دِ او نی. ۵ اما وَه کِه کُلوم او نِه نیه می یاره، محبتِ خدا وَ راسی دِش وَ کمال رَسَسَه. دِ ایچه دُونیم هایم دِ او. ۶ هر گه کِه مُئِه دِ او مالگه دازه، بایس هِه وَ چَنو رفتار بگه کِه عیسی رفتار می کِرِد.

۷ اِ عَزیرُو، هُدی تازَه وَتُو نِمی نیسنم، بَلِکِم هُدی قدیمی کِه وَه نِه دِ اول داشتیتَه. اِی هُدِ قدیمی، هِه او کُلوم آ کِه دِ اول اِشَنفَتیتَه. ۸ و اِی حال، هُدی کِه مِه وَتُو می نیسنم هُدی تازَه آ کِه حقیقت وَه، هَم دِ او وَ هَم دِ شما دیاری آ، سی یکه تاریکی دازه می رَه وَ خِلاص موئِه وَ نیرِ حقیقی هِه ایسِه هَم ها بِریق بَرَق می گِه.

۹ وَه کِه مُئِه ها دِ نیر اما دِ برارِ خُوش نفرت دازه، هَنی ها دِ تاریکی. ۱۰ وَه کِه برارِ خُوشه دوس دازه، دِ نیر مالگه دازه وَ هِیچ چیئی باعث نِموئِه سُر بُحورَه وَ بَفتَه. ۱۱ اما وَه کِه دِ برارِ خُوش نفرت دازه، ها دِ تاریکی وَ دِ تاریکی گُوم وِرمی یاره وَ نُوئِه ها می رَه وَ کُجا، سی یکه تاریکی چَشپایشه کور کِرِدَه.

۱۲ اِ رُوله یام، وَ شما می نیسنم،

سی یکه گُنه یائُو وَ سُنَه نُوم او آمِرتیه بیه.

۱۳ اِ بُوهِیا، وَ شما می نیسنم،

سی یکه وَه نِه کِه دِ ازل بیه، می شناسیت.

اِ چُونیا، وَ شما می نیسنم،

سی یکه وَ او شَریر غَالُو بیئیتَه.

اِ بَچُو، وَ شما می نیسنم،

سی یکه بُوهِ نِه می شناسیت.

۱۴ اِ بُوهِیا، وَ شما می نیسنم،

سی یکه وَه نِه کِه دِ ازل بیه، می شناسیت.

اِجْوُونِيا، وِ شِما مِ نِيسِنِم،
سِ يِکِه زورداريت وِ کَلومِ خدا دِ شِما مالگه دازه،
وِ او شَريرِ غالو بِيئِتِه.

دل و دنيا نوسته

^{۱۵} دنيا يا هر چيئي که ها د دنيا نه، دوس نآشتوئيت. آر يکي دنيا نه دوس داشتوئته، محبت بوه دش ني. ^{۱۶} سِ يِکِه هر چي ها د دنيا، يعني چيائي که جسم ها د تماشو و چيائي که چش مئينه و مي حا و غورتي مال و مقام، نه د بوه بلکم د دنيا آ. ^{۱۷} دنيا و هوسياش گذرآ، اما وه که اراده خدا نه و جا مي يازه، تا ابد پيار مي مونه.

هشتار د باره «ضد مسيح»

^{۱۸} اِ بَجُو، يِه ساعتِ آخِرِ آ و چنو که اِشْتَفْتِيْتِه «ضد مسيح» مي يايه، هه ايسه هم ضد مسيخون زيادي اومانه. پس هه د يه دُونيم که ساعتِ آخِرِ آ. ^{۱۹} و نو د مين اِيما کِرْدَنِه و دَر، اما د اِيما نويين؛ سِ يِکِه آر د اِيما بيين، واردمو مي مَن. اما رَتِنَشو نَشو دَه که هيج کم د و نو د اِيما نيسن. ^{۲۰} اما شِما وا روح القدس مسح بيئته و گِرْدُو فهم داريت. ^{۲۱} مه پِنو نه و نو مي نيسنم، نه سِ يِکِه حقيقتِ نه نُونيت، بلکم سِ يِنه آ که وه نه دُونيت، و هم دُونيت که هيج دروي د حقيقت ني. ^{۲۲} دروزه کي آ، غير وه که مسيح بيين عيسي نه حاشا مي که. چني گسي هه او «ضد مسيح» آ که هم بوه و هم گر نه حاشا مي که. ^{۲۳} هر که گر نه حاشا بگه، بوه نه نازه، هر که گر نه اقرار بگه، بوه نه هم دازه.

^{۲۴} بئليت او چيئي که د اول اِشْتَفْتِيْتِه د شِما مالگه بگه؛ آر او چيئي نه که اول اِشْتَفْتِيْتِه، د شِما مالگه بگه، شِما هم، د گر و د بوه مالگه مي کيت. ^{۲۵} و ينه آ او چيئي که او ومو وعده دته، يعني حيات ابدی.

^{۲۶} مه پِنو نه د باره گسوني سِ شِما مي نيسنم که مي حان شِما نه د ره درارن. ^{۲۷} اما د باره شِما بايس بئم هه او مسحي که د او گِرتِيْتِه، د شِما مالگه مي که و هوجه ناريت گسي و نو ياي بئه، بلکم مسح او د باره همه چي و نو ياي مئه. او مسح، حقيقي آ، نه دروکني. پس هه چنو که و نو ياي دته، د او مالگه بکيت.

بچون خدا

٢٨ و ایمدال، اِ رولہ‌یا، ھہ دِ او مالگہ بکیت، تا اوسہ کِہ او دُوارہ وِرگردہ، گوویِ داشتوئیم وِ دِ موقعِ اوماینش خجالِتِ ریش نوئیم. ٢٩ آر دُونیت کِہ او صالح آ، پس خاطر جمعیت کِہ، وَہ کِہ صالح بیینہ وِ جا می‌یازہ، دِ او مولود بیہ.

٣

١ سِل بکیت بُوہ چہ محبتی وِمو کِرده تا بچونِ خدا حنہ بایم! وَہہ چنی ھمِ هیسیم! ھہ زوتا دنیا ایما نہ نِمی‌شناسہ، سی یکہ او نہ نَسناخت. ٢ اِ عزیزو، ایمدال بچونِ خدائیم، اما او چیئی کِہ قِرار آ بوئیم ھنی دیاری نُوہ چہ موئیم. اما دُونیم اوسہ کِہ او دُوارہ وِرگردہ، ھہ موئیم چہ او، سی یکہ او نہ ھہ چنو کِہ ھی، مئی‌نیم. ٣ وَہر گہ چنی اُمیدی وِش دازہ، خُوشہ پاک می‌گہ، ھہ چنو کِہ او پاک آ.

٤ ھر گہ دِ گنہ زِنه ئی می‌گہ وِ تیشکِ شریعت رفتار می‌گہ؛ گنہ دِ واقع وِ تیشکِ شریعت آ. ٥ شِما دُونیت کِہ مسیح اوما تا گنہ‌یا نہ دِ مینہ وِر دازہ. دِ او هیچ گنہ‌ای نی. ٦ وَہ کِہ دِ او مالگہ دازہ ھہ گنہ نِمی‌گہ، وَہ کِہ دِ گنہ مالگہ می‌گہ، او نہ نہ دیہ وِ نہ اِشناختہ.

٧ اِ رولہ‌یا، نِئیلیت ھیشکہ دِ رَہ وِ دَرنو بگہ. ھر گہ عادلونہ رفتار بگہ، عادل آ، ھہ چنو کِہ او عادل آ. ٨ وَہ کِہ دِ گنہ زِنه ئی می‌گہ دِ اِبلیس آ، سی یکہ اِبلیس ھہ دِ او اول گنہ کِرده وِ می‌گہ. زوتا گر خدا اوما تا کاریا اِبلیس نہ باطل بگہ. ٩ وَہ کِہ دِ خدا مولود بیہ دِ گنہ زِنه ئی نِمی‌گہ، سی یکہ سِرشتِ خدا دِ مین او ھی؛ وَ او نئونہ دِ گنہ زِنه ئی بگہ، سی یکہ دِ خدا مولود بیہ. ١٠ بچونِ خدا وَ بچونِ اِبلیس ھہ وِ چنی دیاری موئن: وَہ کِہ او چیئی کِہ دُرس آ نہ وِ جا نِمی‌یازہ دِ خدا نی وَ ھہ چنی وَہ کِہ برارِ خُوشہ دوس نازہ.

یَکتری نہ دوس داشتوئیت

١١ ھہ پِنہ آ پِغومی کِہ دِ اول اِشفتیت، کِہ بایس یَکتری نہ دوس داشتوئیم. ١٢ ایما نبایس چہ قاین بایم کِہ دِ او، شریر بی وَ برارِ خُوشہ گشت. وَ سی چہ او نہ گشت؟ سی یکہ کاریا خُوش گن بی وَ کاریا برارِش دُرس. ١٣ اِ برازو، دِ یکہ دنیا دتو بئش می‌یا، بلاجیئو نی‌یا. ١٤ ایما دُونیم کِہ دِ مرگ جُواز بیئموئہ وِ حیات، سی یکہ برارونمو نہ دوس داریم. ھر گہ برارِشہ دوس نازہ، دِ مرگ مالگہ می‌گہ. ١٥ وَہ کِہ دِ برارہ خُوش بئش می‌یا، قاتِل آ وَ شِما دُونیت کِہ ھیچ قاتلی دِ حیات

ابدی مالگه ناره.

^{۱۶} دوس داشته نه ديه مي شناسيم كه او جون خوشه سي ايما نيا، و ايما هم بايس جون خومو نه سي پرارونمو بنيمو. ^{۱۷} اما آريكي مال و منال دنيا نه داشته و بيينه پراريش متاج آ، و ابي حال چششه و ريش بونه، چطور محبت خدا د چني كسي مالگه مي كه؟ ^{۱۸} ا زوله يام، بيابت يكتري نه دوس داشتهيم، نه و حرف و وزوو، بلكم و راسي و د كردار!

^{۱۹} ايما د يه دونيم هين حقيقتيم، كه دلمو نه د پرور او فرس مي كيم؛ ^{۲۰} سي يكه هه كه دلمو ايما نه مكوم بگه، خدا گپتر د دل ايما نه و د همه چي واخوره. ^{۲۱} ا عزيزو، آر دلمو، ايما نه مكوم نگه، د پرور خدا گووي داريم ^{۲۲} و هر چيئي كه باهيم، دش مي سونيم، سي يكه د هديا او اطاعت مي كيم و او چيئي كه باعث رضاييت اوننه، و جا مي ياريم. ^{۲۳} و ينه آ حكم خدا كه و نوم كرش عيسي مسيح ايمو بياريم و يكتري نه دوس داشتهيم، هه چنو كه او ومو هه كرد. ^{۲۴} هر كه د هديا او اطاعت مي كه، د خدا مالگه مي كه و خدا هم د او. «و د ايجه دونيم او د ايما مالگه دازه كه روح خوشه دته ومو.»

۴

روحيا نه امتخو بکیت

^۱ ا عزيزونم، هر روحی نه باور نکیت، بلكم روحيا نه امتخو بکیت كه بقمیت د خدا آن يا نه. سي يكه انبيا دروكنی زيادی هان د ابي دنيا. ^۲ روح خدا نه و چني مي شناسيم: هر روحی كه اقرار مي كه عيسي مسيح د جسم اومايه، د خدا آ. ^۳ و هر روحی هم كه و عيسي مسيح اقرار نمي كه، د خدا ني، بلكم هه او روح «ضد مسيح» آ كه اشنفتيته مي يايه و هه ايسه هم ها د دنيا.

^۴ شما، ا زوله يا، د خدائيت و وری و نو غالو بيئيته، سي يكه او روحی كه ها د شما گپتر آ د او روحی كه ها د دنيا. ^۵ و نو دی دنيا آن، زوتا هر چيئي كه مئن د دنيا آ و دنيا وشو گوش مئه. ^۶ ايما د خدائيم و هر كه خدا نه مي شناسه، و ايما گوش مئه؛ وه كه د خدا ني، و ايما گوش نمي ته. روح حق و روح ناراسي نه چني د يك درمي ياريم.

خدا محبت آ

^۷ ا عزيزو، يكتري نه دوس داشتهيم، سي يكه دوس داشته د خدا آ و هر كه

محبت می‌گه، دِ خدا مولود بیّه وُ خدا نه می‌شناسه. ^۸ وه که محبت نمی‌گه، خدا نه نَشناخته، سی یکه خدا محبت آ. ^۹ دوس داشتنِ خدا هه چنی دِ مین ایما دیاری بی که خدا تَنیا کُرِ خُوشه رِ کِرد وِ دنیا تا ایما وِ واسطه او زِنه ئی بَکیم. ^{۱۰} دوس داشته هه یَنه آ، نه یکه ایما او نه دوس داشتیم، بَلِکِم او ایما نه دوس داشت وِ کُرِ خُوشه رِ کِرد تا کفاره گُنه یا ایما با. ^{۱۱} اِ عزیزو، آر خدا ایما نه هه چنی دوس داشته، ایما هم بایس یکتی نه دوس داشتوئیم. ^{۱۲} هیشگه هرگز خدا نه نِئیه؛ اما آر یکتی نه دوس داشتوئیم، خدا دِ ایما مالگه دازه وِ محبتیش دِ ایما وِ گمال رَسسه.

^{۱۳} دِ ایچه دُونیم که دِ او مالگه داریم وِ او دِ ایما، سی یکه دِ روح خُوش وِ ایما دِته. ^{۱۴} وِ ایما دِئیموئنه وِ شاهادتی مِئیم که بُوَه کُرِ خُوشه رِ کِردَه تا نجات دَهنده دنیا با. ^{۱۵} وه که اقرار می‌گه عیسی کُرِ خدا آ، خدا دِ او مالگه دازه وِ او دِ خدا. ^{۱۶} پس ایما محبتی نه که خدا وِمو دازه اِشناختیمه وِ دِش خاطر جَمعیم.

خدا محبت آ وِ گسی که ها دِ محبت، ها دِ خدا وِ خدا ها دِ او. ^{۱۷} محبت هه چنی دِ مین ایما کامل بیّه تا ایما دِ روزِ داوری خاطر جَمع بایم، سی یکه ایما دِ ای دنیا هه چنُونیم که او هی. ^{۱۸} دِ محبت زَلَه نی، بَلِکِم محبت کامل زَلَه نه می‌گه وِ دَر؛ سی یکه زَلَه دِ مکافات سرچشمه مئی ره وِ وه که زَلَهش می‌ره، دِ محبت کامل نویه.

^{۱۹} ایما محبت می‌کیم سی یکه اول او ایما نه محبت کِرد. ^{۲۰} آر یکی ادعا بگه که خدا نه دوس دازه اما دِ برارِ خُوش بَئش بیا، دِروزنه. سی یکه وه که برارِ خُوشه، که مئی‌نهش، دوس ناآشتوئنه، نُئونه خدایی نه که نِئیه، دوس داشتوئنه. ^{۲۱} وِ ایما ای حکم نه دِ او گِرتیمه که هر گه خدا نه دوس دازه، بایس برارِ خُوشه هم دوس داشتوئنه.

۵

غَالو بیه وِ دنیا

^۱ هر گه ایمو دازه که عیسی هه او مسیح موعود آ، دِ خدا مولود بیّه؛ وِ هر گه بُوَه نه دوس دازه، هر گه نه هم که دِ او مولود بیّه دوس دازه. ^۲ دِ ایچه دُونیم چُونِ خدا نه دوس داریم که خدا نه دوس داریم وِ دِ هُدی او اطاعت می‌کیم. ^۳ سی یکه دوس داشتنِ خدا هه یَنه آ که دِ هُدی او اطاعت بَکیم وِ هُدی او بارِ

گرونی نی. ^۴ سی یکہ ہر گہ کہ دِ خدا مولود بیہ، و دنیا غالو موئہ و پینہ آ غالو بیینی کہ دنیا نہ شکس دئہ، یعنی ایمون ایما. ^۵ کی آوہ کہ و دنیا غالو موئہ غیر وہ کہ ایمو دارہ عیسی گر خدا؟

^۶ وئہ آوہ کہ وا او وِ خی اوما، یعنی عیسی مسیح. تنیا نہ وا او، بلکم وا او وِ خی؛ و روح خدا آ کہ شہادتق مئہ، سی یکہ روح خدا، حق آ. ^۷ سی یکہ سہ شاہد ہیسن کہ شہادتق مئن: ^۸ روح خدا و او وِ خی؛ و شہادتق اپی سہ، جور یک آن. ^۹ آر ایما شہادتق انسان نہ قبول می کیم، شہادتق خدا گپتر آ، سی یکہ شہادتق آ کہ خدا خوش دِ بارہ گرش دئہ. ^{۱۰} ہر گہ و گر خدا ایمو دارہ، اپی شہادتق نہ دِ خوش دارہ. وہ کہ شہادتق خدا نہ باور نمی گہ، او نہ دروزہ دوتہ، سی یکہ شہادتق ای نہ کہ خدا دِ بارہ گر خوش دئہ، باور نکرده. ^{۱۱} و او شہادتق پینہ آ کہ خدا و ایما حیاتِ ابدی بخشنہ، و اپی حیاتِ ابدی ہا دِ گرش. ^{۱۲} وہ کہ گر خدا نہ دارہ، حیات دارہ و وہ کہ گر خدا نہ نازہ دِ حیات بی نصیو آ.

دس آخر

^{۱۳} پینو نہ و شما نیسنیم کہ و نوم گر خدا ایمو اوردیتہ، تا دونسوئیت کہ حیاتِ ابدی نہ داریت. ^{۱۴} پینہ آ گووی ای کہ و تہ او داریم کہ ہہ کہ چیئی و طبق ارادہ او باحایم، او دنگمو نہ می شنوئہ. ^{۱۵} و آر دونیم کہ ہر چی کہ دیش باحایم او دنگمو نہ می شنوئہ، پس دِ خاطر جمعیم کہ او چیئی کہ دیش حاسیمہ، گرتیمہ.

^{۱۶} آر گسی پئینہ پرارش گنہ ای می گہ کہ آخرش مرگ نی، دعا بگہ و خدا وش حیات می و خشنہ. یہ نہ دِ بارہ گسی مئم کہ آخر گنہش مرگ نی. گنہ ای ہی کہ آخرش مرگ آ. مہ دِ بارہ چنی گنہ ای نمئم کہ باپس دعا کرد. ^{۱۷} ہر کار ناراسی گنہ آ، اما گنہ ای ہم ہی کہ آخرش مرگ نی.

^{۱۸} ایما دونیم کہ ہر گہ دِ خدا مولود بیہ، ہہ و گنہ کردہ ادامہ نیئہ، بلکم او «مولود خدا» ویردارش موئہ و دس او شریر وش نمی رسہ. ^{۱۹} ایما دونیم کہ دِ خدائیم و گرد دنیا ہا زیر سلطہ او شریر. ^{۲۰} ہہ چنی دونیم کہ گر خدا اوماہ و و ایما فہم دئہ تا او نہ بشناسیم کہ حقیقت آ، و ایما ہایم دِ وہ کہ حقیقت آ، یعنی دِ گر او عیسی مسیح. اونہ خدایِ حقیقی و حیاتِ ابدی.

^{۲۱} اِ رولہ یا، خوٹو نہ دِ بتیا دیر نئہ داریت.